

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 43. (1230.) szám

Temerin, 2018. október 25.

Ára 50 dinár

Közösségi találkozó

Segíteni és javítani kell a vajdasági magyarság helyzetén –
mondták a Magyar Összefogás listájának jelöltjei



Pásztor Róbert, Losonczi Dávid, De Negri Ibolya és Ternovácz István

Magyarok Vajdaságban – a nemzetépítés lehetőségei címmel közösségi találkozót tartott az elmúlt héten, szerdán, az Ifjúsági Otthonban a VMSZ községi szervezete, amelynek vendégei a Magyar Nemzeti Tanács választásokra készülők Magyar Összefogás listájának három jelöltje volt.

A vendégeket: **Ternovácz István** újságíró, **Losonczi Dávid** ügyvéd és **De Negri Ibolya** pedagógust, valamint **Fehér Lászlót**, a VMSZ Intézöbizottságának tagját és a szép számban megjelenteket **Pásztor Róbert**, a VMSZ temerini községi szervezete központi helyi szervezetének elnöke üdvözölte és köszöntötte.

Ezt követően a Magyar Összefogás listájának jelöltjei kaptak szót, és beszámoltak arról, miért vállalták a jelölést, illetve megválasztásuk esetén hogyan kívánnak tevékenykedni a Magyar Nemzeti Tanácsban, segíteni és javítani a vajdasági magyarság helyzetén.

Ternovácz István: A nemzetpolitikáról és a nemzetépítési lehetőségekről szólva nem lehet figyelmen kívül hagyni a Prosperitási Alapítvány nyújtotta eddigi eredményeket, mellyel kapcsolatosan mintegy tízezer magyar család kapott támogatást a magyar kormány jóvoltából. Ezen túlmenően, amikor reményvesztett érzésünkben azt látjuk, hogy itt vannak gyermekeink, akik itt akarnak élni, meg-

kapaszkodni, akkor megpróbáljuk újraértékelni magunkat, és azt mondjuk: próbáljunk meg mi is itthon, a szülőföldünkön élni és maradni.

– Ilyen gondolatok motiváltak, amikor elvállaltam a jelölést. De az is, hogy ha körülnézünk és látjuk, hogy milyen erők mozgolódnak a másik oldalon. Ezek azt hangoztatják, hogy sárba kell tiporni mindazt, amit a VMSZ vagy annak elnökének neve fémjelez. Részükről építkezés nem folyik. Nem az a gond, hogy ezeknek az internetes szócsöveknek mozgatói ellenzékben vannak, hanem, hogy a közös falba nem tesznek bele egy téglát sem.

– Abban bízom, hogy ha bekerülök az MNT-be – 13. vagyok a listán –, lesz mit tennem itt helyben is. Jó barátom mondta egy beszélgetésünk alkalmával, hogy ha már nem terem meg az a nagyfokú autonómia, amit megálmodtunk, akkor a magunk kis autonómiáját kell építenünk. Merem remélni, hogy ehhez kapok majd útmutatót, és ha odakerülök, tenni is tudok majd közös ügyünk érdekében.

Folytatása
a 2. oldalon

A képviselő-testület ülése

Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke mára, október 25-ére (csütörtök) összehívta a képviselő-testület nyári szabadságok utáni első, sorrendben 28. ülését. Napirendre 20 pont megvitatását javasolta. Többek között a község 2018. évi költségvetéséről szóló határozat 2018. január–szeptemberi megvalósítását tartalmazó jelentés elfogadását, az idei harmadik pótköltségvetésről szóló határozatot, a község 2018–2023-ig terjedő időszakra vonatkozó gazdasági, mezőgazdasági és vidékfejlesztési stratégiájának meghozatalát, határozathozatalt a csatornahálózatról, a fűtési díjról és a kéményseprési díjszabásról, továbbá a Veljko Vlahović gyermekintézményt és a közművállalatot érintő kérdések megvitatását.

Utazás Budapestre

Szentmise és megemlékezés az 1944-45-ös délvidéki események 74. évfordulóján

November 25-én Budapesten, a Szent István-bazilikában és szerte a világon, ahol magyarok élnek, imádkozunk együtt az ártatlanul elpusztítottokért, emlékezünk meg a második világháború minden délvidéki áldozatáról, és gondoljunk hálás szívvel azokra, akik a kisebbségi lét nehézségeit vállalva őrzik halottaink emlékét. A szervező idén is a Keskenyúton 1944-45 Alapítvány. Mintegy 250 délvidéki zarándokot várnak idén is, Temerinből egy 55 fős csoportot fogadnak. Jelentkezni Szabó Gabriellánál, a 069/337-8552-es mobilszámon lehet.

OLVASÓINK FIGYELMÉBE!

Felhívjuk olvasóink figyelmét, hogy következő számunkban közöljük azoknak a temerini római katolikus lakosoknak a névsorát, akikért a tavalyi és az idei halottak napja között a harangok szóltak.



Folyamatban van a Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény épületének felújítása. Az egykor új iskolának nevezett, az 1930-as években felhúzott épület homlokzata örvendetes módon megmarad eredeti formájában.

Közösségi találkozó

Folytatás az 1. oldalról

Losonc Dávid: Hallván más falusi művelődési egyesületek helyiségeibe való beruházásokról, az a szomorú gondolat jutott eszembe, hogy a Szirmai Károly MME-nek nincs saját ingatlanja, és ezért nem tudunk az elmúlt évtizedekben semmilyen beruházást végbevinni. A tönkremenőben levő színpad deszkáit a tagság önerőből újíttotta fel. Most, hogy az MNT egy fontos kapocs lett a közösség intézményei között, de nem működhet a közösség részeivel való kapcsolat nélkül, azt várom és tőlem is elvárhatják, hogy a támogatás Temerinben is megjelenjen. De az MNT támogatásai mellett szükség van mindazokra a más támogatási programokra is, amelyek jó része már jelen van közösségeinkben.

Az apai ágon temerini gyökerekkel rendelkező De Negri Ibolya szabadkai középiskolai tanár pedagógusként elmondta, hogy a vajdasági magyaroknak mindennap meg kell küzdeniük a kisebbségi léttel. Am szerencsésnek mondható, hogy létezik az MNT, amelytől az elmúlt években támogatásokat kaptunk. Számos programot valósított meg, és csupán az oktatás területéről említhető a mindenki részéről már jól ismert beiskolázási és ösztöndíjprogram, amely sok szülőt tehermentesített. Ezekkel a lehetőségekkel mindenkinek élnie kell. Ösztönözni a fiatalokat, hogy maradjanak a szülőföldjükön, mert már megvannak a lehetőségek a karrierépítéshez és a családalapításhoz.

A bemutatkozásokat követően a beszélgetésbe bekapcsolódott Fehér László is, aki elmondta, hogy a vajdasági magyar közösség az egyetemes magyar közösség tagja kíván lenni, amiben segít a Magyar Nemzeti Tanács. Fontos, hogy november 4-én minél többen elmenjenek szavazni, mert bár nem kétséges a választások megnyerése, de fontos a Magyar Összefogás választási programjának minél nagyobb támogatása. **Miavecz Béla** támogatta egy temerini magyar kultúrház felépítésének gondolatát, és felhívta a hallgatóság figyelmét a százéves magyar intézmények megőrzésére és fejlesztésére. **Snejder Sándor** sajtó példáján keresztül az anyanyelven történő iskoláztatás fontosságáról beszélt. Végül, mielőtt a közösségi találkozót berekesztette volna, Pásztor Róbert arról értesítette a jelenlevőket, hogy az önkormányzat jövőre felújítja és bővíti az Ifjúsági Otthon nagytermet, és mintegy 85 millió dináros beruházással felújítja a Kókai Imre iskolát.

G. B.

ÉRTESÍTÉS

Értesítjük Temerin község polgárait, hogy a nemzeti tanácsok tagjainak megválasztására 2018. november 4-én, vasárnap reggel 7-től 20 óráig kerül sor az alábbi választóhelyeken:

- Kádfürdő, Temerin, Újvidéki u. sz.n.
- Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény, Temerin, Néprfront u. 84. (1.)
- Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény, Temerin, Néprfront u. 84. (2.)
- Vadászotthon, JNH u. 129.
- Kókai Imre Általános Iskola, Kis Ferenc u. 1.

A feliratkozásokat és a módosításokat a külön választói névjegyzékben annak lezárásáig, azaz legkésőbb október 19-éig a községi közigazgatási hivatal végzi. A feliratkozásokat és a módosításokat a külön választói névjegyzék lezárását követően október 31-én 24 óráig a külön választói névjegyzékben az Államigazgatási és Helyi Önkormányzati Minisztérium fogja elvégezni. Tájékoztatás a községi közigazgatási hivatal Anyakönyvi Szolgálatánál kérhető, Temerin, Újvidéki u. 326.

KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhoz jövök, azonnal fizetek.
Telefon: 062/133-22-69

Kegyeleti megemlékezés Csúrogon

A szerb–magyar megbékélés jegyében és a hozzátartozók nevében a Magyar Nemzeti Tanács és Teleki Júlia meghív minden érdeklődőt a kegyeleti megemlékezésre, amelyet az 1944–1945-ös ártatlan délvidéki magyar áldozatok csúrogi emlékhelyénél tartanak október 28-án, vasárnap, 14 órakor a Megtépázott Krisztus elnevezésű szoborcsoport előtt, a történelmi egyházak képviselőinek közreműködésével. A megemlékezés résztvevőit Teleki Júlia, a csúrogiak kálváriájának egyik túlélője, Vesna Stjepanović, a Csúrogi Helyi Közösség tanácsának elnöke és mgr. Hajnal Jenő, a Magyar Nemzeti Tanács elnöke köszönti. Alkalmi beszédet mond Jasmina Mina Jurišin, a Razzia 1942 Emlékegyesület titkára, dr. Pintér Attila, Magyarország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, valamint Pirityiné Szabó Judit, a Magyar Kormány Nemzetpolitikai Államtitkárságának főosztályvezetője. Az alkalmi műsor közreműködői a Zentai Magyar Kamaraszínház színművészei és az Óbecsei Schola Cantorum énekkar Stefaniga Ottilia vezetésével.

Az ártatlan áldozatokról való megemlékezést gyertyagyújtás zárja. A szervezők tisztelettel kéri a koszorúzni szándékozókat, hogy szándékukat legkésőbb október 25-éig jelentsék a MNT hivatalában a 024/524-534-es telefonon vagy az office@mnt.org.rs villámpostacímen.

G. B.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSAKAT KERES.

A munkatapasztalat előny, kezdés azonnal.

B kategóriás vezetői engedéllyel
rendelkezők előnyben.

Érdeklődni: 069/30-38-319

MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR PETRIÉKNÉL!

Gazdag fajtaválasztékkal és árkedvezménnyel
várjuk kedves vásárlóinkat otthon,
a Munkácsy Mihály u. 2-ben.

Tel.: **021/843-243**

Telefonon leadott rendeléseiket igény szerint házhoz szállítjuk!

Táncház a Szirmaiban

Csütörtökön (október 25-én) a Szirmai Károly MME táncházat szervez. 17 órától Aprók tánca az óvodások részére, valamint édesanyáknak, édesapáknak és gyermekeiknek, 18 órától alsósok táncháza, valamint 19.30-tól a felsősök táncháza kezdődik. A muzsikát a Berbence zenekar húzza. A táncházat Lukács Imre, Lukács Fodor Valéria és Lukács Sára vezeti. A belépés díjtalan. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk.

L. S.

39. TAKT kiállítás



Október 27-én este 7 órakor a TAKT alkotóházában Maradék címmel megnyílik a 39. TAKT kiállítás. Mindenkit szeretettel várnak a szervezők.



Varga István ny. agrármérnök A legszebb konyhakertek – Magyarország legszebb konyhakertjei Országos Díjban részesült Zártkertek 3. Vegyes kategóriában, amelyet Kovász Szilvia programigazgató, Karcag város alpolgármestere és Farkas Sándor parlamenti államtitkár adott át Budapesten az Agrárminisztérium Darányi Ignác termében (a képen).

KOVÁCS Róbert, a Temerini Kertbarátkör alelnöke

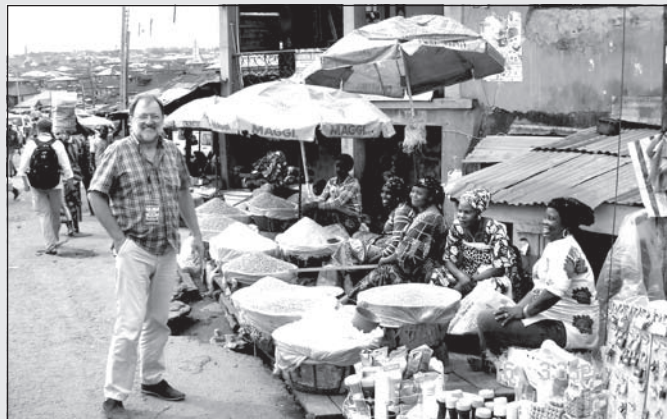
**Eladó 2,5 hektár szőlős,
10 ezer tőke, csemege fajták,
bekerítve, 36 m²-es prэшázsal
a Becsei út mellett,
2 km-re a falutól.**

Tel.: 063/898-20-48, 843-630

Szakmai tanácskozáson Nigériában

Prof. dr Nagy Imre geográfussal beszélgettünk

A határ menti régiók együttműködéséről nemrégiben Nigériában rendezett konferencián a temerini prof. dr. Nagy Imre geográfus az Európai Unió külső határát jellemző kapcsolatokról és tényezőkről tartott szakelőadást. Az ott elhangzottokról és tapasztaltokról kérdeztük riportalanyunkat.



Dr. Nagy Imre az ibadani piacon

Mint megtudtuk, az említett konferenciát két évente tartják meg a világ azon tájain, ahol határ menti együttműködési problémák vannak, vagy pedig nagyon jó az együttműködés, és példázhatják ezt más régiók és országok számára is. A legelső ilyen értekezletet 1994-ben Németország és Lengyelország közötti határtérségben rendezték meg. Azóta főleg Európa, de más térségek területén is megszervezték, az idén először Afrikában.

– Felszólalásomban Szerbia esetét példáztam a résztvevőknek – mondta beszélgetőtársunk. – Arról beszéltem, hogyan történik az európai uniós támogatások elosztása, hogyan hat ez a lakosságra, milyen együttműködési formák léteznek nálunk az EU-s tagállamokkal, gondolok itt Magyarországra, Horvátországra, Romániára és Bulgáriára. Az ott tapasztaltokról elmondhatom, hogy Nigéria és a Benini Köztársaság teljesen más gazdasági helyzettel rendelkezik, ennek ellenére jó együttműködési formákat ápol a két ország az infrastruktúra fejlesztésben és a gazdasági kapcsolatok újjáépítésében is. A konferencián főként afrikai országok képviseltették magukat, de érkeztek szakemberek az Egyesült Államokból és természetesen jónéhány európai országból, Szerbiát én egyedül képviseltem.

– Az eseményen szekcielőadások formájában taglaltuk az országok tapasztalatait – folytatta beszélgetőtársunk. – Az én szekcióm főként európaiakból állt, így az Európai Unió külső határainak problémáit hasonlítottuk össze felszólalásainkban. A mi esetünkről elmondhatom, hogy amióta előcsatlakozási folyamatban vagyunk, azóta valamennyi forrás megnyílt előttünk, és rajtunk áll, hogy élünk-e ezekkel a lehetőségekkel. Nagyon sokat kell még tanulnunk, hogy az önkormányzatok, civil szervezetek és a különböző társaságok fel tudják használni ezeket a támogatásokat.

Visszatérve magára a kiutazásra, dr. Nagy Imre professzor elmondta, hogy nagy élmény volt számára átutazni néhány trópusi esőerdőn, közvetlen közelről látni az ott élő emberek életszínvonalát, a nigériai gazdaság legnagyobb előnyeit, a kőolajgazdagság környezeti, valamint a nyugat-afrikai térség dinamikus fejlődésének problémáit. Külön kiemelte még az ibadani piacon látott tarka gyümölcs- és élelmiszerkiállítást, az etnikai és népviseleti sokszínűséget, az ananász és banán egészen zamatos ízvilágát.

T. D.

Szobrot kap Sörös Imre

Október 31-én avatjuk fel a tájházban

Mártír ötvenhatos forradalmárunk, a temerini Rákóczi Ferenc utcában született Sörös Imre (1932–1958) acélkeménységű jellem volt, és az ilyen embereknek rendszerint saját maguk által kijelölt, tudatosan vállalt sorsuk van. Imre alig több mint húsz éves, amikor először ítélik halálra. A bitófa alatt közlik vele, hogy kegyelmet kapott: büntetését életfogytiglanra változtatják, de 1956-ban kiszabadul, s egy segélyszállítmánnyal Tolna megyéből azonnal Pestre, a Corvin-közi forradalmárok megsegítésére siet. A forradalom bukása után egyike azoknak, akik megszervezik és lebonyolítják az üldözött forradalmárok Ausztriába szöktetését. Bécsben tagja a Magyar Forradalmi Tanácsnak, mely magyarországi ellenálló csoportok létrehozásával bízta meg. Lebukása után először embercsempészésért ítélik el, közben azonban fény derül forradalmi tevékenységére is, és 1957. október 31-én két társával együtt halálra ítélik, amit másodfokon is megerősítenek 1958. február 3-án, majd Imrét két nappal később, február 5-én felakasztják Kádár hóhérai.

Temerin nem feledkezett hős fiáról: Matuska Márton 2002-ben monográfiát szentelt életútjának, emlékére 2006-ban a TAKT arcképével ellátott levelezőlapot, a VMDP plakátot adott ki.

A Dudás Sándor által formába öntött mellszobor az Ötvenhatos Műhely szabadkai Nagy Imre Társasága és a TAKT kezdeményezésére a Magyar Nemzeti Tanács anyagi támogatásával készült el.

Ünnepélyes felavatására, melyre mindenkit szeretettel várunk, október 31-én, szerdán délután 4 órakor kerül sor tájházunk udvarán.

CSORBA Béla



Temerin egyike annak a nyolc helyi önkormányzatnak, amelyet támogatásban részesített a nemek közötti egyenlőséget koordináló szerv, valamint az ENSZ nemek közötti esélyegyenlőséggel foglalkozó ügynökségének (ENSZ Nők – UN Women) intézménye – az EU pénzügyi hozzájárulásával. A támogatás célja a nők helyzetének a munkaerőpiacon való javítása, a vidéki női vállalkozások gazdasági fellendítésének előmozdítása, valamint az Európai Chartában szereplő, a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó alkalmazások helyi szinten történő végrehajtása. A projektum megnyitóját számos vendég és érdeklődő részvételével pénteken tartották az önkormányzat nagytermében Kulcsfontosságú lépések a nemek közötti egyenlőség felé címmel. Képünk a projektumot megnyitó konferencián készült.

G. B.



*Az Újvidéki Orvostudományi Egyetem
ápolási szakán 2018. október 16-án*

Puskás Valentin

sikeresen megvédte diplomáját.

*Ehhez szeretettel gratulál
nővére, Hargita, sógora, János,
unokahúga, Dorotea
és keresztfia, Dávid Szabadváról*

A szigetlakó

Könyvbemutató a tájházban

Géber László (1959) *A szigetlakó c.*, a szerző külföldre vándorolt rokonai anyagi támogatásával magánkiadásban megjelent könyvét október 28-án, vasárnap 18 órai kezdettel mutatjuk be az alkotóházban. A hatvannyolc, palackpostának nevezett levélformájú vallomás heti rendszerességgel 2013. augusztus 20-ától 2015. január 13-áig dokumentálja az Újvidéki Rádióban kenyerét kereső, lázadó hajlamát rezignációba fojtó szerző megfigyeléseit és borúlátó hangulatjelenéseit világunk dolgairól.

A szerzővel Losoncz Alpár, a könyv recenzense beszélget.

(csb)



A Vajdasági Magyar Ünnepi Játékok keretében tartották meg a Vajdasági Magyar Kórusok XIX. találkozóját vasárnap, ezúttal Zentán, a Lisieux-i Kis Szent Teréz-emléktemplomban. Összesen 13 kórus mutatkozott be, Temerint a Juventus és az Őszirózsa vegyeskórus képviselte, Csernyák Zsuzsanna vezényletével. A fellépéseket követően a találkozó a kórusok közös éneklésével zárult. A képen a Juventus kórus tagjai új fellépőruhájukban.



Szeretett fiunknak és unokámnak

Puskás Valentinnak

Az újvidéki Orvostudományi Egyetem

ápolási szakán 2018. október 16-án

megvédett diplomájához

szívből gratulálunk,

munkájához és további

tanulmányaihoz sok sikert kívánunk

Apa, Anya és Nagyi

Őszi portyán a cserkészek

A cserkészmozgás egyik eleme a portya, aminek lényege a természetjárás, ha ezt keretmesébe foglaljuk, akkor egy történelmi időszakot is fel tudunk vele dolgozni játékosan. Így történt ez most is. A cserkészek az 1848/49-es szabadságharc utáni időszak egy kis szeletébe nyertek betekintést. A világsi fegyverletétel után sokakat kényszerosorozással állandósítottak a császári seregekbe, másokat várfogságra ítétek, ismét mások inkább a bujdosást választották. A bujdosó csak kevés emberben bízhat, állandó rettegésben él, fél a lebukástól, és a menlevél megszerzésében bizakodik.

A bujdosók szerepébe bújít cserkészek kaptak egy levelet, amiben le volt írva, hogyan tudják megszerezni a menlevelet, természetesen cserébe valamiért. Mindenki szombaton 9 órakor gyülekezett az új templomnál, ahol Laborfalvi Róza és Lebstüick Mária fogadta őket. Laborfalvi Róza előadta szerelme, Jókai Mór szomorú történetét. Mindketten segítséget ígértek, amennyiben sikerül megszerezni a Debreceni Honvédezd zászlaját. Térképpel a kézben cserkészeink megindultak Debrecen felé. Az úton több csoportra váltak szét, hogy elkerüljék a császári kémek figyelmét. Kalandos úton megérkeztek Debrecenbe (Bánomi erdő). A cserkészeket gyanakodva fogadták, honvédeknek látszottak, de lehet, hogy császári kémek? Próbát kellett kiállniuk, aminek egyik része az akadálypálya volt. Miután elfogyasztották elemőzsiájukat, újult erővel sikerült helyállni, így megkapták az ezredzászlót. A sikeres küldetés eredménye lett a menlevél megszerzése is, ami szabad mozgást és védelmet biztosított annak, akinek a nevére szólt.

HU



A feladatok kiosztása

Időmércek

A TEMERINI ELEMI ISKOLA – köznyelven öreg iskola – első osztályában Szvacsek Jenő tanító úrnál tanultam a katedra mellett álló nagytábláról másolva, saját, új palatáblámon betűt szerkeszteni.

A nagytábla mellett álló golyós számológépen a golyók szemléltető mozgásával demonstrálta, hogyan lesz egy meg egy golyóból két golyó. Az első időszámítást az iskola csengője határozta meg, különösen az, amikor János bácsi iskolaszolga szünetre rángatta a csengő fogantyúját. Volt idő, amikor szorongva vártam az idő múlását, amikor nem készültem kellően az órára. Aztán katonakoromban is baj volt az idővel, nehezen múltak az órák, a napok, a hónapok, az évek. Napjaimban szalad az idő, fékezésére még nem találtak föl rendszert, mert: „Az idő, az idő, az idő eljár” – énekelte egy nótaesten Kasza Karcsi, az első sorban ülő, már koros Kovács Pali bácsi kocsmáros szemébe könnyeket csalva.

Évtizedek, évszázadok során foglalkoztatta az embereket az időszámítás, az idő ilyen vagy olyan mérése. Miért ne foglalkoztatná az írástudókat napjainkban is? Jól emlékszem arra az időre, amikor még a csehek meg a szlovákok egy kenyéren éltek, már nagyszámú aláírást gyűjtöttek abból a célból, hogy megszüntessék az óramutatók nemzetközi átállítását. Aztán, amikor kenyértörésre került sor a két nép között, az igyekezet elmaradt. Érvek szóltak amellett, hogy ez az előretolt időszámítás nem felel meg a valóságnak.

A SEREGÉLYES SZOMSZÉDSÁGÁBAN, a Fehér-árok partján Aépült tanyáján lakó Bankó Istvánt kérdeztem, mennyi az idő? Nálunk tizenegy, de a faluban már dél van – hangzott a válasz. Miért nem hajtod előre te is az órát? Azért, mert ha aszerint ülök a Zsera meg a Szegefű alá fejni, kirúgják a kezemből a zsetárt. Aratni voltunk szüleimmel, apám takaróval ellátott kaszájával sodrotta a levágott búzát rendre, anyám sarlóval szedte utána a markot, én teregettem a kötelet. Amikor már levágtunk egy jó hosszú ellőt, fejünk fölött már jó magasan szórta sugarait a nap, szemem a vászontarisznyára tévedt, hirtelen éhes lettem, ezt szóvá is tettem apámnak. Majd ha a Vezér hasa alatt lesz az árnyéka, megesszük, ott van a csobolyó meg nádszál, igyál egy kis vizet, délig kihajtunk egy rendet az új erőből. Mire visszatértünk a kocsizhoz, a szürke árnyéka teljes terjedelmével a hasa alatt betakarta a földet. Zombor környékét járva egy épület déli homlokzatán napórát volt szerencsém látni.

OTT A KIDUGOTT SEPRÖNYÉLSZERŰSÉG árnyéka helyettesítette a cágert, azzal, hogy itt a mutató ellenkező irányába mozog, és mikor a bot árnyéka az alatta lévő tizenkettőt mutatja, pontosan dél van. Ez utóbbi tényezők változást nem tünnek. A napjainkban érvényes déli tizenkettő eredetileg csak tizenegy kellene, hogy legyen, és ez a visszaállított állapot tűnik nálunk eredetinek. A kilátás olyan, hogy a kettős időszámítást megszüntetik, mi meg bizunk benne, hogy a kettős állampolgárságunk egy kissé időtállóbb lesz.

*Óra, óra, falióra, hallod-e, hogy int a jóra,
azt hirdeti minden reggel,
ki korán kel, aranyat lel.*

Roszmájúak szerint meg: *Ki korán kel, egész nap álmos lesz.*

MAJOROS Pál

U.i.: Vasárnapra virradóra ne feledjük visszaállítani óráinkat!

FÖLDET BÉRELEK
Telefonszám: **064/118-21-72**

A tarka a menő

Mira Savanović fóliakertész aktuális
növényültetési és -ápolási tanácsai

Az októberi vénasszonyok nyarának köszönhetően kibővült és hosszabbra húzódott kiskertünk rendezésének időszaka. A minap az időszakos kerti teendőkről kérdeztük **Mira Savanović** fóliakertészt.

– Már szeptemberben ajánlatos bevinni a lakásba az eddig a kertünkben levő szobanövényeinket, hogy a fűtési idény kezdetéig alkalmazkodjanak új helyükhöz, és a fűtés megkezdésekor ne rúgják le egyszerre az összes levelet – mondja beszélgetőtársunk. – Aki elmulasztotta a szobanövények bevitelét, az a kellemes őszi időjárásnak köszönhetően nem veszélyeztette virágait, de most már mindenképpen vigye be őket. Októbert írunk, de még nem kell okvetlenül fűteniünk, így a növényeknek lesz idejük hozzászokni a szobai körülményekhez. Nagyon ügyeljünk a locsolásra. Öntözés után a cserép alatti tányérban legfeljebb egy óráig állhat a víz, ha tovább észleljük azt, akkor túllöntöttünk. Például, ha öntözés után felemeljük a cserepet, és az nehéz, akkor a föld a sok víztől elsárosodott, ha pedig könnyű, akkor viszont szükség van még vízre. Tanácsom, hogy a kisebb növényeket kéthetenként egyszer helyezzük a kádba és zuhanyozzuk le. Egyrészt így a levelekről eltüntjük a port, másrészt a növények elég nedvességhez jutnak. Egy óra elteltével leöntjük a vizet, és visszahelyezzük a növényeket a helyükre. Ilyen kezeléssel, gondozással szépülnek, fejlődnek kedvenceink.

– A színeket illetően mondhatom, hogy mindegyik divatos, azaz a kertekre a tarkaság és nem az egyszínűség a jellemző. Aki mégis ragaszkodik kedvenc színéhez, igyekezzen legalább helyenként más színű virágokat is ültetni. Különben az őszi és téli időszakban kertünk gyönyörű színpompái lehetnek a most elpalántált díszkáposzták, amelyeknek nagyméretű, hullámos levelei fehérre, lilás-rózsaszínre, lila-pirosra vagy bordóra színesednek be a hideg őszi napokon. A takarólevelek mínusz 10 és mínusz 15 Celsius-fokon is megvédik a rügyeket. A díszkáposzta egész télen megmarad, és a tavaszi felmelegedésig ékesíti kiskertünket.

– Növényeink beköltöztetése után rendezzük kiskertünket is! Végső ideje, hogy elültessük a hagymásokat – a tulipánokat, jácintokat, krókuszokat stb. A hagymások virágjának kifejlődéséhez az ültetés után legalább 2-3 hónap hideghatás szükséges, s akkor kora tavasszal biztosan gyönyörködhetünk pompás virágaikban. Ha a szürke téli napokon szeretnénk lakásunkban megidézni a minitavaszt, akkor most elültethetjük a kiválasztott hagymás virágot a cserépbe vagy más edénybe is. Eddig azonban még nem voltak fagyok, és a hagymákat nem érte hideghatás, a virágok kifejlődéséhez pedig ez nélkülözhetetlen. Ezért tanácsolom, hogy legalább egy napra tegyék a hagymákat a hűtőszekrénybe, s utána az ablakban helyezték el a hagymákkal beültetett cserepet, edényt. A világos helyen, öntözéssel csakhamar kibújnak a hajtások.

– A hagymások ültetésén kívül kiskertünkben most kell elpalántálni az árvácskát, a krizantémet, a díszkáposztát, de elültetni a fák is. Mivel még kellemes az időjárás, ajánlatos elvetni a fűvet is, mert a búzához hasonlóan gyorsabban kikel a fűmag most, mint például a tavaszi hónapokban. Jelenleg ideális az időjárás a faültetésre is. Mivel száraz a talaj, már huzamosabb ideje nem volt kiadós eső, elültetett növényeink csak akkor fogják meg a talajt, illetve a fű is csak akkor fog szépen kikelni, ha rendszeresen öntözzük az esősebb időszak beköszöntéig. Egyébként jelenleg rendkívül divatos az árvácskák, de a tujákat is cserépben kihelyezni a kertbe. Ezért úgy rakjuk le őket, hogy kapjanak esőt, a télen hulljon rájuk a hó, különben kiszáradnak.

mcsm

Whiskykészítés házilag

Négy évvel ezelőtt határoztuk el a sógorommal, hogy whiskyt készítsünk. Az elhatározásnak két indítéka volt. Horváth sógorom szerint ugyanis Isten akarata az, hogy az emberek alkoholt fogyasszanak, mert ellenkező esetben nem teremtett volna szőlőt, hogy abból az emberek ősidők óta bort készítsenek. A másik indíték sokkal prózaibb: a boltokban beszerezhető behozatali whisky ára igencsak borsos. Úgy gondoltuk, hogy ha a fináncok elől bujkálva, az erdő mélyén, egy hidegvízű patak mellett működő zugkifőzdeken is készítik ezt az italt, akkor mi is meg tudjuk csinálni.

Kitartással és némi angol nyelvtudással az internetről összedezhető a whiskykészítés elmélete. Mint máshol is, a gyakorlat itt is különbözik az elmélettől. Nálunk eleinte Murphy egyik törvényének, mely szerint, ha valami elromolhat, az el is romlik, egy módosított változata érvényesült: ami elhibázható, azt el is hibáztuk. A legnagyobb baj az volt, hogy sokszor azt sem tudtuk, hogy hol tévedtünk, nem tudtuk, hogy miért nem kaptunk néha az elmélet szerint előkészített cefréből egy csepp alkoholt sem. Már majdnem abbahagytunk mindent, de újrakezdtük, fokozatosan kiküszöböltük a hibákat, és ma már szinte rutinszerűen készítjük a whiskyt.

A whiskygyártás folyamatának első lépése a gabonacefre készítése. A cefre elengedhetetlen összetevője a maláta (szerbül slad, angolul malt). Az árpa csirázása folyamán egy olyan anyag keletkezik, mely lebontja a magban lévő keményítőt és cukorrá alakítja. Eleinte magunk csiráztattuk az árpát, ma már gyári malátát használunk. A keményítő átalakulása malátacukorrá megfelelő hőmérsékleten néhány óra alatt lezajlik. Ez után a cefrét élesztőgombával beoltjuk. A gombák a cukrot etil-alkohollá erjesztik. A lepárlás (desztilláció) ugyanúgy történik, mint a gyümölcscefrénél.

A whisky érlelése hosszú folyamat. Színét és ízének egy részét a tölgyfahordóban történő, három évig tartó érés folyamán kapja. Hordókészítő mesterünk szerint a whisky érlelésére a szlavóniai tölgy a legjobb, hordóink ebből készültek. Érés alatt a hordó évente „megissza” a benne lévő ital 2 százalékát. Ezt nevezik a whiskykészítők az angyalok részének.

A whiskyt töményen vagy jéggel, szódával hígítva fogyasztják. Hígítani tetszőlegesen lehet, mert se nem savanyodik, se nem szürkül meg, mint a pálinka.

A házi whiskykészítés nem egyszerű művelet, tudást, tapasztalatot és bizonyos felszerelést igényel, mint például kalapácsos daráló, lepárlókészülék, tölgyfahordó, hőmérő stb.

– Pipa vagyok rád – mondta a minap a sógorom, aki szeret pesties kifejezéseket használni –, mert nem 20 évvel ezelőtt ajánlottad, hogy kezdjünk whiskyt készíteni. Így mindenféle pálinkákkal javítottam az étvágyamat, ahelyett, hogy ezt a nemes italt fogyasztottam volna evés előtt.

A sógoromnak igaza van, a whisky nemes ital, a mértéket azonban akkor is be kell tartani.

MATUSKA Mihály

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** kertészetben

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácskák.

A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények és kedvelt szobanövények. Újdonság az 5 színben pompázó kúszó krizantém!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!



Városi fiúk a tanyán

GIMNÁZIUMI ÉVEIM az 1950-es évek környékére tehető. Tanyasi parasztye-
rekből lett gimnazista voltam. Ősszel-tavasszal utaztam, hol biciklin, hol vonaton, az időjárástól függően. A téli hónapokban – decemberben, januárban és februárban – szegényebb városi családoknál laktam, és a koszt-kvártélyt természetben – sonka, szalonna, zsír, tojás, méz formájában – fiztettem. Ez volt a bentlakók valutája. Így töltöttem egy telet egy csonka családnál, két fiúnál és özvegy édesanyjuknál.

A két testvér, Valdi és Miska közül a fiatalabbik, Miska osztálytársam volt.

A tavasz beköszöntével újra utazó diák lettem. Egy pénteki napon megkérdeztem a fiúkat, volna-e kedvük a hét végén kijönni falura, Temerinbe? Akkor még Temerin „falu” volt. Igen, de hogy? Vonattal, mondom én. Az útiköltséget én állom. Úgy már lehet, mondták a fiúk. Szombaton a kora reggeli órákban vártam őket a vasútállomáson. Más közlekedési eszköz híján gyalog mentünk ki a tanyára. A tanya közel volt a faluhoz, de már tanyának számított.

Anyám sült szalonnával és fokhagymamártással várt bennünket. Reggeli után kivezettem őket az udvarra, körülnézni. Volt mit látni! A városi szűk udvar helyett tágas tér, tele baromfival. Az ólban anakoca malacokkal, a másik részben 30-40 kilós süldők nevelkedtek téli vágásra. A nyári fészterben két fejőstehen kérődzött. Nálunk „tehenek” voltak szarvasmarhák helyett. Hogy miért? Ma sem tudom. A nézelődés után kimentünk a szőlőskertbe, kicsit dolgozni. Kaccsolni, kötözni. Ugyanis akkorában lugas helyett, seggenülő tacska volt a szőlő. El is dúdoltam a fiúknak, hogy:

„Megöleltem a karót, azt gondoltam Kató volt, pedig csak egy öreg tacska karó volt.”

A fiúk jót nevettek a nótán. Anyám jövele vetett véget a mókának.

– No, fiúk, ma túrós tésztát főzök ebédre. Jó lesz? – kérdezte.

Mire a fiúk:

– Jó bizony!

Anyám frissen gyúrt tésztát főzött ki. Jó vastagon megszórta túróval, majd nyakon öntötte jó házi tejföllel, végül megszórta frissen kisütött szalonnakockákkal. Délben ebédhez

szólított bennünket. Mi, házbeliék csak eszegettünk a tésztából, ugyanis el voltunk telve az ilyen ételekkel. Nem úgy a kiéhezett városi fiúk! Anyám látta, milyen étvágygal esznek, elébük tolt a kis vándlingot a tésztával, és mondta:

– Amíg láttok benne, egyetek.

Rövid idő alatt ki is ürült az edény. Egy ideig beszélgettünk, majd én szóltam a fiúknak, hogy most szénát fogunk hordani. Befogtuk a lovat (csak egy lovunk volt), és kimentünk a hereföldre megrakni a kocsit, majd behoztuk a tanyaudvarba kazalba rakni. Mire mind behordtuk, a fiúknak, fizikai munkához nem szokván, kezdett szuszogóssá válni a dolog.

Valdi, az idősebb meg is jegyezte:

– Hát, Fröci (ez volt a becenevem), ez jó haslappasztó munka volt.

– Nem baj – mondom én. – Majd csinálunk valami könnyebbet.

Lehoztam a hambárból (gőreből) egy kosár csöves kukoricát, azt körülültük és morzsoltuk. Gép nem volt, így kézzel morzsoltunk. Mire egy zsákkal lemorzsoltunk, beesteledett. Anyám vacsorához szólított bennünket. Tükkörtojás, és a húgom jóvoltából spenótfőzelék volt a vacsora. Apám, aki munkaképtelen, előrehaladott szakaszban levő szívbeteg volt, vacsora közben megdicsért bennünket a szorgos munkáért, mondván:

– Ilyen segítség itt máskor is elkelne.

Ugyanis az én 17 évemmel, olyan se gyerek, se felnőtt létemre, apám betegsége miatt a férfimunkák nagy részét végeztem.

Mivel a petróleumlámpával történő világítás drága dolog volt, rövid beszélgetés és a vacsora elfogyasztása után pihenni tértünk. Vasárnap reggel anyám és a húgom jóvoltából,

akik korán keltek és a jószágot megetették, mi hosszan lustálkodhattunk. Reggeli után anyám és a húgom baromfit vágtak a vasárnapi ebédhez. Parasztéknál ugyanis a vasárnapi ebéd külön szertartás volt.

A FIÚK ÉS ÉN MÁS DOLOG HÍJÁN seprűt ragadtunk és felsöpörtük az udvart, aztán kiültünk a tanya elé, és néztük, amint a dőlőúton mennek a parasztkocsik a faluba a távolabbi tanyákról. Ők a vasárnapi szentmisére igyekeztek.

Délben anyám ebédhez szólított bennünket. Parasztéknál a vasárnapi ebéd húslevesből, sült csirkéből és kalácsból állt. A főtt húst paradicsomszósszal (mártással), a sültet salátával, sült krumplival fogyasztottuk. A kiadós ebédet tökök, túrós vagy mákos réteszel tetéztük.

Az ebéd utáni beszélgetésben a fiúk elmondták, hogy a városi nép elég sokat nélkülözik. Az ellátás nehézségeit a piaci napokon a környező falvakból kocsikkal, biciklikkel behozott tej, tejtermék és némi vágni való baromfi enyhítette. Apám a szomorú mesét megszakítva azt ajánlotta, feküdjünk le egy kis pihenőre, mielőtt a fiúk elutaznának. Ezalatt anyám csomagolt be a fiúknak némi sült húst, vigyék el a városba az édesanyjuknak a tanyai világ ízét. Délután kikísértem vendégeimet a vasútállomásra, és visszautaztak haza, Újvidékre. Hanem hétfőn iskolai nagyszünetben azt láttam, hogy Valdi maga köré gyűjtötte a városi barátait, és teli szájjal mesélte, milyen túrós tésztát evett nálunk a tanyán.

– Ember! Ti olyant itt, a városban nem is láttatok, nem hogy ettetek volna!

HÁT ÍGY MÚLT EL A VÁROSI FIÚK víkendje a falusi tanyán. Ami nekik élmény volt, nekem a mindennapi élet egy szeletét jelentette.

SZVINCSÁK Ferenc



A tanyán élő Majoros Imre (sz. 1951) földműves azon kevesek közé tartozik, aki még lovat tart. Fecske és Szellő lovai szorgosan dolgoznak neki, de korára való tekintettel a gazda munkából már kevesebbet vállal, mint korábban.

**Négy hold föld
a goszpodinceai határban
eladó.
8500 euró/hold
Tel.: 063/580-192**

A dicső eseményeknek borzalmas következménye

Az első menedékes halott kilenc hónapos, Kis István és Kelemen Erzsébet fia 1848. augusztus 29-én halt meg. Másnap, 30-án követi a négyéves Habó Katalin, valamint a hároméves Samu Ferenc.

Az első felnőttet szeptember 2-án érte utol a halál 70 éves korában: ő volt Lassú Erzsébet, Mészáros János hitvese. Még ebben esztendőben, 1848. december 9-én hunyt el a legidősebb temerini, a 86 éves Hornyik János, néhai Udvari Erzsébet özvegye.

A legrövidebb életű csecsemő Tóth Ádám, Imre és Kihut Borbála fia, aki 1849. december 10-én született, és csak negyedórát élt. Valamivel hosszabb életű volt az 1848. november 4-én világra jött Szajkó János, János és Zsadányi Erzsébet fia, ő megélte a félórát. Még öt menekült érte meg a matuzsálemi kort.

1848. október 31-én 85 éves korában halt meg Balázs Márton, Víg Mária hitvese. Bognár György, Szabó Judit özvegye 80 éves volt, amikor 1848. november 23-án örökre elaludt. Tóth

Apollónia, Uracs Antal özvegye 1849. 08. 31-én 80 évesen távozott az élők sorából. Somosi Mihály, Kohanecz Katalin özvegye is 80 évesen halt meg 1849. 10. 31-én. Antalics Ágnes, Kasza György özvegyét 1849. 8. 31-én 86 éves korában érte a halál.

A zsúfolt elszállásolás mellett 1848-ban és 1849-ben járványos betegségek is tizedelték Kishegyes népét és az oda menekült lakosságát.

A bizonytalan lét, az éhínség mellett – hiszen több mint ezer menekültet kellett ellátni a szűkös élelmiszerterületekből – még az 1848–49-es kolerajárvány is tizedelte a falu lakosságát. A XIX. században a már ismert fertőző kórok mellett egy addig ismeretlen, igen súlyos lefolyású fertőző betegség, az ázsiai kolera jelent meg. 1846–1861 folyamán a század első felének végén, 1848-49-ben tört ki a második nagy kolerajárvány, amely ismét végigvonult az európai kontinensen is. „A kolera terjedésének földrajzi iránya nagyon hasonló volt az 1831–32. évi járványhoz, mely ismét

Oroszországból érkezett a különböző európai régiók országaiba...

...az általános halandóság már 1847-ben, tehát a kolera megérkezése előtt növekedett. Kiválóan magas volt 1846 és 1847 között az általános halandóság emelkedése, az Osztrák Császári Birodalomban (54%). Feltételezhető, hogy a kolera már 1847-ben, majd 1848-ban Oroszország felől áterjedve Galíciában, Bukovinában stb. jelentősen emelhette az Osztrák Császári Birodalom halandóságának mutatóját.

...A halandóság emelkedését a súlyos lefolyású kolerás megbetegedések okozták. A kolerajárvány okozta embervesztés gyakorisága ekkor is Magyarországon volt a legnagyobb. A mai ország területén a nyers halálozási arányszám az 1846–47. évi 44,9%-ról 1849-ben 66,1%-re szökött fel, a halálozási többlet ezer lakosra 21,2% volt. A rendkívül magas halandóságot a kolerajárvány okozta.”

Az 1848. évben a halottak száma elérte a 634-et, a következő évben pedig a 656-ot. A szabadságharc leverését követő 1850-ben már csak 194 (158), 1851-ben pedig 187 halottat temettek.

Ha összevetjük a négy esztendő emberi veszteségeit, akkor az a következő: összesen 1669 halottat temettek el Hegyesen, ebből 506 volt a menekült. A halottak között 232 a tíz évnél fiatalabb gyermek. Ez a menekültek 45,85%-a, míg a 11-től a 87 éves korúak száma 274, ami 54,15%. 1848–1852 között 1669 halott volt Kishegyesen, ennek 30,32%-a, 506 a menekült. A falu embervesztése 1163, ami 69,68%. Valóságos demográfiai katasztrófa!

VIRÁG Gábor

A forradalom és a szabadságharc éveiben Kishegyesen elhunytak

	1848	1849	1850	1851	Összesen
A halottak száma	634	654	194	187	1669
Ebből temerini menekült	183	146	8	1	338

APRÓHIRDETÉSEK

• Ház eladó a Bosztán u. 18-ban, irányár 20 ezer euró. Telefonszámok: 064/277-1394, 021/3-849-854.

• Eladó négyszobás új családi ház (2002-ben épült), nagy udvar, melléképületek, garázs, műhely. Telefon: 062/78-44-55.

• Az Újföld határrészben eladó 2,25 hold föld. Érdeklődni a 063/18-60-356-os telefonszámon.

• Eladó egy bordó színű tüzelős kályha, csövekkel együtt, és két konyhai bojler, 5 és 8 literesek. Telefon: 842-144, 062/156-11-77.

• Konyhakész nyúlhus eladó, valamint német lepke tarka bakok továbbtenyésztésre. Érdeklődni a 062/41-21-60-as telefonszámon.

• Modern kivitelű, teljesen új, félig berendezett lakás kiadó Temerin központjában, 45m² alapterületen gazdaságos fűtőmegoldással. Érdeklődni a 069/1-842-533 telefonszámon.

• Vásárolok öreg autót, rosszvasat, rezet és egyéb fémet. Temerin, telefonszám: 063/77-63-415.

• Berendezett lakás kiadó. Érdeklődni a 3-840-149-es telefonszámon.

• Kapuk, kerítések szakszzerű festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képcécskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Őshonos, szürke héjú sütőtök (35 Din/kg), és szentannai szárazbab (150 Din/kg) eladó. Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71., telefonszám: 842-329.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

• Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.

• Ház eladó a Proletár utca 10. szám alatt, ára 30 000 euró, ugyanott rozmaring. Telefon: 063/783-78-43.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

• Különböző méretű vákuumozott ablakok és egy ajtó, tok nélkül, valamint egy sarokrészes ágy eladó. Telefon: 063/8-503-307.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefonszám: 064/20-72-602.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Ternovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket

Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Miserend

26-án, pénteken 8 órakor: szabad a szándék, 17 órakor horvát nyelvű szentmise.

27-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Sétáló István, Fekete Rozália és a család elhunytjaiért, valamint: †Urbán Imre, Sándor, Anna, Ikotin Vince, Katalin és az ell. nagyszülőkért és az összes hozzátartozókért.

28-án, évközi 30. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Baloghné Németh Mária, 10 órakor: †Ökrész Imre, ell. szüleiért, az Ökrész és a Tóth család elhunytjaiért.

29-én, hétfőn és **30-án**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

31-én, szerdán 8 órakor: vértanú papjainkért.

November 1-jén, csütörtökön Mindenszentek ünnepe. A telepen 8-kor: a népért, a plébániatemplomban 10-kor: †Varga Somogyi Ferenc, Puskás Regina, ell. szülőkért és a család elhunytjaiért, 17-kor: az év folyamán elhunytakért, halottak vecsernyéje.

Egyházközségi hírek

November 2-án, pénteken Halottak napja. Három szentmise a halottakért az Egyház szándéka szerint: a Telepen 8 órakor, a Nyugati temetőkápolnában 9 órakor, a plébániatemplomban 17 órakor.

A sírszentelések és szertartások: november 1-jén, Mindenszentek ünnepén 15 órakor kegyeleti szertartás a Keleti temető központi keresztyénél. Előtte sírszentelések 13.30 órától. Sírszentelések a Nyugati temetőben: 15.30 órától.

November 2-án, Halottak napján 9 órakor a Nyugati temető kápolnájában szentmise, azt követően kegyeleti szertartás, majd sírszentelések.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



**OROSZNÉ
VARGA Erikától
(1963–2018)**

Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmadat
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.
Legyen békés a pihenésed!

**Fájó szívvel búcsúzik
lányod, vejed
és kis unokád**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas öt éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk



**BÁBA Péter
(1938–2013)**

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.
Egy a reményünk,
mely éltet és vezet,
hogy egyszer még
találkozunk veled!

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet mindazoknak, akik
szerettünk



**MAJOROS István
(1943–2018)**

utolsó útjára elkísérték, rész-
vétnyilvánítással és virág-
adományokkal fájdalomun-
kon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet dr. Szöllösi Tibor
atyának, aki a szent kenet
szentség kiszolgáltatása ál-
tal erőt és bátorítást adott
szerettünknek. Köszönettel
tartozunk az Őszirózsa kó-
rusnak a szép énekekért.

A gyászoló család

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

**KEDVEZMÉNYES
ELŐFIZETÉS
12 HÓNAPON ÁT!
ÖSSZECSOMAGOLTUNK
MINDEN JÓT ÖNNEK!**

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK + DTV CSATLAKOZÁS + DTV CSOMAGOK
2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE HBO + Cinemax HD

ST CABLE

www.stcable.tv

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól, apósomtól
és nagypapámtól



MAJOROS Istvántól
(1943–2018)

Mily csendes, s nyugodt
hely, végtelen béke,
s egyben siralomhely...
Ahol béke, s nyugalom.

Gyönyörű szép síron nőtt
virágok jelzik egy békésebb,
ismeretlen világot.

Béke van, csend.
A gyász marad...

**Emléked őrzi fiad, Tibor,
menyed, Csilla és
unokád, Andor**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 26-án lesz 10 éve,
hogy nincs közöttünk



BUJDOSÓ Pál
(1950–2008)

Elmentél tőlünk,
mint a lenyugvó nap,
de emléked örökre
szívünkben marad.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól
és tanítványomtól



**OROSZNÉ
VARGA Erikától**
(1963–2018)

Már többet nem találkoznak,
bárcsak lehetne,
téged másfelé vitt a sors,
el kellett menned.
Nem te döntöttél így s
mást nem tehetél,
utad felfelé vezet, fel a
csillagok közé vezet
téged e csillagos úton,
ahonnan néha
lenézél ránk, téged
sirató tekintetünk,
nyugodj békében,
rég Barát.

Emlékét megőrizzük!

**Volt osztálytársaid és
osztályfőnököd**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól



MAJOROS Istvántól
(1943–2018)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

**Emléked szeretettel
megőrzi nászod
és nászasszonyod**

VÉGSŐ BÚCSÚ

OROSZ Erikától
(1963–2018)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, hirtelen távozott,
nem búcsúzott,
de emléke
szívünkbe záródott.
Nyugodjál békében!

**Sógornőd, Gizella
és családja**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

**OROSZNÉ
VARGA Erika**
(1963–2018. 10. 17.)



MAJOROS István
(1943–2018. 10. 18.)



**özv. HORVÁTHNÉ
SOÓS Erzsébet**
(1958–2018. 10. 19.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve volt ok-
tóber 19-én, hogy örökre itt
hagyott bennünket felesé-
gem és édesanyánk



CSÁNYI BUDI Klaudia
(1983–2017)

Elvitted a derűt, a fényt,
a meleget, csak egy sugarat
hagytál itt, az emlékeket.
Bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.
Hiányodat feldolgozni nem
lehet, csak próbálkozunk
élni nélküled!
Hogy egy édesanya milyen
drága kincs, azt csak
az tudja, akinek már nincs.
Mindent adhat az ég
kétszer, márványt,
kincset, palotát, csak egyet
nem adhat kétszer:
szerető édesanyát!

**Szeretettel emlékeznek
rád: férjed, Róbert, két
szerető fiad,
Denisz és Danika**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
örökre itt hagyott bennün-
ket szerettünk



CSÁNYI BUDI Klaudia
(1983–2017)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
De egy könnyecsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég.

S bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívükből szeretünk,
s nem felejtünk téged!

Emlékét őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 40 éve, hogy nincs közöttünk



TÓTH Antal
(1934–1978)

A múltba visszanezve valami fáj,
valakit keresünk, aki nincs már.
Csak az idő múlik, feledni nem lehet,
szívünkben örök a fájdalom és szeretet.
De ő nekünk sohasem lesz halott,
mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

**Emléked őrzi feleséged, Mária, fiad, Béla
és unokád, Bettina**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szerettünk



HEGEDŰS Teréz
(1938–2013)

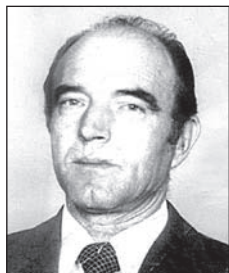
Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet,
egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.
Egy a reményünk, mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozzunk Veled!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 30 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám, apósunk, nagyatatánk és dédnagyatatánk

Tizenhárom éve hiányoljuk szeretett feleségemet, drága lányomat, édesanyánkat, nővéreimet, nagymamánkat, anyósunkat



PÉTŐ Antal
(1936–1988)



SZLIMÁKNÉ PÉTŐ Zsuzsannát
(1960–2005)

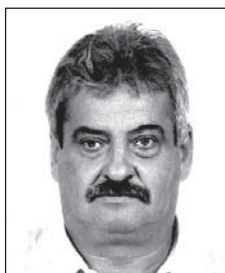
A múltat felidézve könnyes lesz a szemünk, ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk, csillagnyi öröm, melyet szerettetek nekünk, köszönjük, hogy voltatok nekünk!
Köszönet mindenkinek, akik megemlékeznek róluk.

Szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Tovaszállt szomorú két év nélkülöd, és már csak az emlékeinkben élsz

December 22-én lesz szomorú 10 éve, hogy szeretett anyósom és nagymamánk nincs közöttünk



id. VÖRÖS László
(1958–2016)



PETRO Borbála
(1932–2008)

„Szemünkben tükrözik tekintetük még
S a boldog órák drága, tiszta üdvét
Fölíssa lelkünk, mint virág a napfényt
És élnek ők tovább, szűz gondolatként.”

(Juhász Gyula)

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk.

Szeretettel: felesége, Magdolna és fiai, László, Szabolcs és Valentin

Szerettei: menyee és unokái: László, Szabolcs és Valentin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettüinktől



OROSZNÉ VARGA Erikától
(1963–2018)

Egy váratlan percben az életed véget ért, mint vihar a rózsát, a halál tépte szét. Az élet csendesen megy tovább, fájó emléked elkísér bennünket egy életen át.

Fájó szívvel búcsúzik húgod, Zsuzsa és keresztlányod, Brigitta

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől



OROSZNÉ VARGA Erikától
(1963–2018)

Nyugszik a szív, mely értünk dobogott, pihen a kéz, mely értünk dolgozott.

De te számunkra sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Fájó szívvel búcsúzik tőled férjed, László

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban telt el 16 év



URBÁN Imre
(1950. 11. 9.–2002. 10. 25.)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de szép emléked itt marad közöttünk.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre sodor az élet, mindig ott lesz veled.

Hiányzol nagyon!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága komaasszonyunk



CSÁNYI Klaudia
(1983–2017)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben őrizzük drága emlékedet.

Emléked őrzi komád, János, komaasszonyod, Zorica és Milka mama

MEMORIÁL+

virágüzlet és temetkezési vállalat

Mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban kínál:

- különféle nagyságban sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott- és selyemvirágból
- fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat
- mécseket és mécsesbetéteket
- új fejfák is beszerezhetők
- megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődni a Kossuth Lajos utca 19-ben, telefon: **021/843-973, 069/1-843-973**



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem- és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, sokféle koszorú és ikebana, krizantém és más vágottvirág.
Fejfák és református táblák.

Nagy-Lackó kertészet és

Feltámadunk temetkezési vállalat

Népfrent utca 52.,

tel.: 021/843-079, 062/863-821-8

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****MLADOST–VERSEC 2:0 (0:0)**

A verseciek az első félidőben tizenegyest kaptak, de nem sikerült értékesíteniük. Érdekesség, hogy ez az ötödik büntetőjük volt ebben az idényben, viszont az összeset kihagyták. A járekiak az utolsó negyedórán törték fel a vendégek védelmét: a 77. percben Marić a kapusról kipattanó labdát lőtte közelről a hálóba, a 82. percben pedig Papović állította be a végeredményt.

szenttamás–MLADOST 2:3 (0:2)

A másik múlt heti meccsüket is megnyerték a járekiak. Szombaton Szenttamáson diadalmaskodtak az újonc ellen, amely az előző idényben a Vajdasági liga északi csoportjában lett bajnok. Az első félidőben Papović és Gojković volt eredményes, és úgy tűnt, hogy a Mladost könnyen nyer, a hazaiak azonban a térfélcseré után, a 60. percig két góllal kiegyenlítettek. Izgalmas volt a hajrá, melyben mind a két csapatnak volt lehetősége, a győztes találatot viszont a járekiaknak sikerült megszerezniük, hiszen a 86. percben újból Papović talált be a hálóba.

A Mladost a két győzelemmel feljött a táblázat nyolcadik helyére. Szombaton a belcsényi Cement érkezik a járeki pályára a 13. fordulóban.

Vajdasági liga – Déli csoport**HAJDUK (Divoš)–SLOGA 3:0 (1:0)**

A temerini együttes az ideai kilencedik mérkőzésén már az ötödik vereségét szenvedte el, és továbbra is a táblázat alsóházában foglal helyet. A vendég csapatnak

alig volt gólhelyzete, így nem csoda, hogy kikapott.

A Sloga szombaton névrokonát, az erdővégi Slogát látja vendégül.

Újvidéki liga**NOVI SAD 1921–TSK 4:0 (3:0)**

Az újvidékiek nem panaszkodhattak a játékvezetőre, aki a mérkőzés elején két erősen vitatható tizenegyest is megadott a javukra. A bírói ítéletek megpecsételték a temerini csapat sorsát, amely gyorsan hátrányba került, és azt követően már szinte lehetetlen volt kiegyenlítenie. A hazaiak a tizenegyesekből szerzett gólok mellett az első félidőben még egyszer betaláltak Vojvodić hálójába, majd a szünet után is szereztek egy gólt, és végül fölünyesen nyertek.

A temeriniak az idei első vereségüket szenvedték el. Mivel az újvidéki vendégszereplés előtt két döntetlent játszottak, az utóbbi három fordulóban összesen két pontot szereztek, és 24 ponttal a táblázat harmadik helyén vannak. Javítani vasárnap lehet, amikor a 12. fordulóban a Sirig érkezik a vásártéri pályára. A mérkőzés 14 órakor kezdődik.

TSK: Vojvodić, Dragoljević, Kosić, Đukić, Milosavljević, Drinić, Sekulić, Rosić, Pantoš (Breznyák), Pupovac (Blanuša), Zukić (Savić).

SIRIG–SLAVIJA (Újvidék) 2:2

A szőregiek döntetlennel hagytak a TSK elleni községi rangadóra.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****HALÁSZ JÓZSEF (Ada)–
TEMERIN 29:10 (12:4)**

Az ötödik forduló mérkőzésén az volt az egyetlen kérdés, hogy a temerini lányok hány góllal kapnak ki Adán. A Halász József az

előző idényben a magasabb osztályban szerepelt, és ezen a találkozón is bebizonyította, hogy kiváló játékosai vannak. A vendégek mindössze 4 gólig jutottak az első félidőben, és a második félidő közepén, vagyis a 45. percben is csak 6 találatnál jártak. A következő fordulóban a cservenkai Laki látogat a temerini sportcsarnokba.

Első férfi liga – Északi csoport**MLADOST (Versec)–MLADOST
TSK 18:26 (9:13)**

Mint az várható is volt, a járekiak könnyed győzelmet arattak az eddig nyeretlen verseci együttes otthonában. A Mladost TSK az ötödik fordulóban a harmadik diadalát aratta. Ezen a hét-

végén a listavezető Sivac érkezik a temerini sportcsarnokba.

ASZTALITENISZ

A temerini fiatalok Belgrád nyílt bajnokságán szerepeltek, amely pontozásos verseny volt az országos ranglistára. Az egyetlen érem a fiatalabb serdülők mezőnyében született, ebben a korcsoportban Varga Dániel bronzérmes lett. A serdülők kategóriájában Orosz András és Fabri Strahinja is a negyedöntőig jutott. Az ifjúságiaknál Benkő Ákos a negyedöntőben, Mladen Puhača a nyolcaddöntőben, Fabri pedig a legjobb 32 között esett ki. A lányoknál Vegyelek Dóra a negyedöntőig jutott. **T. N. T.**



A hét végén harmadik alkalommal rendezték meg a zentai sportcsarnokban az amatőr kispályás futballtornát, 25 csapat részvételével. A torna 2018 percen keresztül megállás nélkül tartott. Temerinből az FC Vadak voltak jelen és második helyen végeztek (tavaly megnyerték a tornát), míg Móricz Árpád kiérdemelte a gólkirály címet is. A képen az FC Vadak tagjai. **Állnak:** Barna József, Zvonko Stevanović, Marko Radičić, Fijuljanin Almir, Füstös Endre, Fuszko Roland, Dujmovics Róbert, Fehér Szabolcs (szervező). **Guggolnak:** Verebélyi Tibor, Csoma László, Móricz Árpád és Tóth Dániel.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



**Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád**



**Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék**



**Önkormányzat
Temerin**

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petófi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szakszervezetien a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >